Zamŭči se

Bulgaria, pajduško (5/8)

Zamŭči se, Kolade, Kolade le	The Holy Mother labored
Boža majka, Kolade, Kolade le	
Ot Ignaždеn, Kolade, Kolade le	From St Ignatius' Day until Christmas,
Do Božiče, Kolade, Kolade le,	
Da si rodi, Kolade, Kolade le	Giving birth to the young Son of God.
Mlada Boga, Kolade, Kolade le	
Bog se rodi, Kolade, Kolade le	God was born last night.
Snošti večer, Kolade, Kolade le.	
Pa go zema, Kolade, Kolade le	The Holy Mother took him
Boža majka, Kolade, Kolade le	
Pa se šetna, Kolade, Kolade le	For a walk by the Jordan River.
Niz Jordana, Kolade, Kolade le.	
Nas-reš-ta i, Kolade, Kolade le	There she came across St John
Sveti Jovan, Kolade, Kolade le	
Toj si krŭsti, Kolade, Kolade le	Who baptized the young Son of God.
Mlada Boga, Kolade, Kolade le.	
Zamŭči se, Kolade, Kolade le	The Holy Mother labored
Boža majka, Kolade, Kolade le	
Ot Ignaždеn, Kolade, Kolade le	From St Ignatius' Day until Christmas,
Do Božiče, Kolade, Kolade le,	

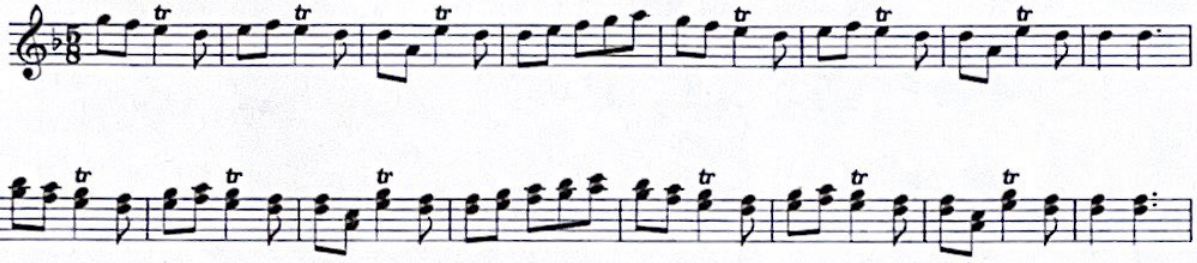
The Bulgarian word for Christmas, Koleda, has probable origins in the name of the Slavic winter god, Koljada.

Transcription and translation by Rachel MacFarlane From the repertoire of Daniel Spassov.

Zamŭči se Boža majka

(Northwest Bulgaria)
arr. Daniel Spassov, Kitka and Rumen Shopov

Spirited
Instrumental Intro



A

